



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/2001/82  
12 December 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят седьмая сессия  
Пункт 14 d) предварительной повестки дня

КОНКРЕТНЫЕ ГРУППЫ И ЛИЦА: ДРУГИЕ УЯЗВИМЫЕ ГРУППЫ И ЛИЦА

Целевой Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по  
современным формам рабства

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение .....	1	3
I. МАНДАТ ФОНДА .....	2	3
II. УПРАВЛЕНИЕ ФОНДОМ И СОВЕТ ПОПЕЧИТЕЛЕЙ .....	3 - 4	3
III. БЕНЕФИЦИАРЫ .....	5	4
IV. ЦИКЛ УТВЕРЖДЕНИЯ ДОТАЦИЙ .....	5	4

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
V. УПЛАТА ВЗНОСОВ .....	7	5
VI. РЕКОМЕНДАЦИИ, УТВЕРЖДЕННЫЕ НА ПЯТОЙ СЕССИИ СОВЕТА ПОПЕЧИТЕЛЕЙ .....	8	5
VII. РАБОЧАЯ ГРУППА ПО СОВРЕМЕННЫМ ФОРМАМ РАБСТВА И ПОДКОМИССИЯ ПО ПООЩРЕНИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА .....	9 - 12	5
VIII. ШЕСТАЯ СЕССИЯ СОВЕТА ПОПЕЧИТЕЛЕЙ.....	13 - 14	6
IX. ОЦЕНКА ПОТРЕБНОСТЕЙ .....	15 - 16	8
X. МОБИЛИЗАЦИЯ СРЕДСТВ .....	17 - 20	9
XI. ПОРЯДОК ВНЕСЕНИЯ ВЗНОСОВ В ФОНД .....	21	10
XII. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ .....	22	10

## Введение

1. Настоящая записка дополняет и обновляет по состоянию на 23 ноября 2000 года доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи о состоянии Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства (A/55/204) от 18 июля 2000 года и доклад Генерального секретаря Комиссии по правам человека, содержащий рекомендации, утвержденные Советом попечителей Фонда на его пятой сессии в феврале 2000 года, которые были одобрены Верховным комиссаром по правам человека от имени Генерального секретаря (E/CN.4/2000/80 и Add.1 от 14 декабря 1999 года и 3 марта 2000 года, соответственно).

### I. МАНДАТ ФОНДА

2. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 46/122 от 17 декабря 1991 года учредила Целевой фонд добровольных взносов по современным формам рабства (далее именуемый "Фонд") в целях содействия представителям неправительственных организаций из различных регионов, занимающихся проблемами современных форм рабства, в обеспечении участия в заседаниях Рабочей группы по современным формам рабства (далее именуемой "Рабочая группа") путем предоставления им финансовой помощи, а также оказания гуманитарной, юридической и финансовой помощи лицам, права человека которых серьезно нарушаются в результате современных форм рабства. Финансирование осуществляется за счет добровольных взносов правительств, неправительственных организаций, частных или государственных образований и частных лиц.

### II. УПРАВЛЕНИЕ ФОНДОМ И СОВЕТ ПОПЕЧИТЕЛЕЙ

3. Во исполнение вышеупомянутой резолюции управление Фондом осуществляется согласно соответствующим финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций в отношении общих целевых фондов Генеральным секретарем через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в консультации с Советом попечителей (далее именуемый "Совет").

4. Совет состоит из пяти экспертов Организации Объединенных Наций, обладающих соответствующим опытом деятельности в области прав человека, и в частности в области современных форм рабства, которые выполняют свои функции в личном качестве.

Нынешними членами Совета, назначенными Генеральным секретарем на трехгодичный срок, который может быть продлен, в консультации с Председателем Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и с должным учетом принципа справедливого географического распределения, являются: Свами Агнивеш (Председатель, Индия); Тео ван Бовен (Нидерланды); шейх Саад-Бух Камара (Мавритания); Татьяна Матвеева (Российская Федерация); и Жозе ди Соза Мартинс (Бразилия).

### III. БЕНЕФИЦИАРЫ

5. Согласно критериям отбора, утвержденным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 46/122, бенефициарами Фонда, по мнению Совета, являются: представители неправительственных организаций, занимающиеся проблемами современных форм рабства, которые не смогли бы присутствовать на сессиях Рабочей группы без содействия со стороны Фонда и которые могли бы способствовать более глубокому пониманию Рабочей группой проблем, связанных с современными формами рабства; а также лица, права человека которых серьезно нарушаются в результате современных форм рабства.

### IV. ЦИКЛ УТВЕРЖДЕНИЯ ДОТАЦИЙ

6. Крайний срок для представления заявок на дотации для оплаты путевых расходов и осуществления проектов был назначен на 15 сентября 2000 года. Приемлемые заявки будут рассмотрены Советом на его следующей сессии, которая состоится с 22 по 26 января 2001 года. Рекомендации в отношении дотаций, которые Совет утвердит на этой сессии, будут представлены на утверждение Верховного комиссара по правам человека от имени Генерального секретаря. Одобренные дотации будут выплачены в феврале-марте 2001 года. Бенефициары, получившие дотации на осуществление проектов, должны будут представить в секретариат Фонда не позднее 1 декабря 2001 года отчеты с описательной и финансовой частью об использовании предоставленных им дотаций. До тех пор пока не будут получены удовлетворительные отчеты об использовании предыдущих дотаций, дотации по новым проектам этим бенефициарам выплачиваться не будут.

## V. УПЛАТА ВЗНОСОВ

7. В целях выполнения требований вышеупомянутого цикла утверждения дотаций и учета новых заявок на финансирование в течение текущего года новые добровольные взносы выплачиваются в Фонд до января следующего года, с тем чтобы казначей Организации Объединенных Наций мог должным образом их зарегистрировать до проведения ежегодной сессии Совета. Взносы, которые не могут быть зарегистрированы до начала сессии Совета, переносятся на следующий год.

## VI. РЕКОМЕНДАЦИИ, УТВЕРЖДЕННЫЕ НА ПЯТОЙ СЕССИИ СОВЕТА ПОПЕЧИТЕЛЕЙ

8. На своей пятой сессии в феврале 2000 года Совет рекомендовал выделить 17 дотаций для оплаты путевых расходов на сумму 30 800 долл. США неправительственным организациям для участия в сессии Рабочей группы по современным формам рабства, которая состоялась в Женеве с 14 по 23 июня 2000 года, и 17 дотаций на осуществление проектов на сумму 83 500 долл. США (более подробная информация по этим рекомендациям, включая перечень бенефициаров дотаций, содержится в документе E/CN.4/2000/80/Add.1). Вышеупомянутые дотации на проекты были выплачены, и в заседаниях Рабочей группы по современным формам рабства приняли участие 16 бенефициаров субсидий для оплаты путевых расходов.

## VII. РАБОЧАЯ ГРУППА ПО СОВРЕМЕННЫМ ФОРМАМ РАБСТВА И ПОДКОМИССИЯ ПО ПООЩРЕНИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

9. При рассмотрении пункта повестки дня, касающегося деятельности Фонда, на своей двадцать пятой сессии, состоявшейся с 14 по 23 июня 2000 года, Рабочая группа по современным формам рабства имела в своем распоряжении доклады Генерального секретаря, представленные Комиссии по правам человека (E/CN.4/2000/80 и Add.1). Регулярно представляемые Генеральным директором доклады о состоянии взносов и их использовании свидетельствуют о возросшей транспарентности и предназначены для поощрения доноров.

10. Проблемы, затронутые на двадцать пятой сессии Рабочей группы бенефициарами выделенных Фондом дотаций для оплаты путевых расходов, были многочисленными и разнообразными, включая долговую кабалу и подневольный труд, сексуальную эксплуатацию детей и схожую с рабством практику, положение детей, занимающихся домашним трудом, торговлю людьми в целях сексуальной эксплуатации и детской проституции. Все участники этой сессии приветствовали полноту и качество

свидетельских показаний и заявлений, сделанных бывшими жертвами и организациями, занимающимися этими вопросами и знакомыми с повседневной реальностью на местах. По мнению Рабочей группы, они внесли практический вклад в работу Группы, задействовав гуманитарный фактор, позволили ей следить за развитием событий, и их выступления оказались исключительно полезными для Группы.

11. Группа также приветствовала присутствие за собственный счет и участие в ее заседаниях Председателя Совета попечителей Фонда г-на Свами Агнивеш и одного из членов Совета г-жи Татьяны Матвеевой. Они, в частности, сообщили о том, что на своей последней сессии Совет приветствовал возросшее значение Фонда в связи с приглашением Председателя Совета представить и обновить доклад Генерального секретаря на сессии Комиссии по правам человека; что все большее число частных лиц, включая деятелей культуры и учащихся, вносят средства в Фонд, включая учеников одной из школ Соединенного Королевства, которые в рамках проекта под названием "Совместный прогресс школ" собрали для Фонда 1 000 долл. США; что донорам была выражена благодарность на их ежегодной встрече с Советом, на которой к ним обратились с призывом о новых взносах; и что для эффективного функционирования Фонду необходимо 300 000 долл. США в год.

12. В своей резолюции 2000/12 от 17 августа 2000 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека с удовлетворением отметила участие в работе Группы все большего количества представителей неправительственных организаций за счет средств Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства и их ценный вклад в деятельность Рабочей группы по современным формам рабства на ее двадцать пятой сессии, а также выразила свою поддержку работе членов Совета попечителей Фонда, в частности их деятельности по мобилизации средств. Подкомиссия поддержала деятельность неправительственных организаций, финансируемых Фондом. Она также призвала Совет попечителей финансировать неправительственные организации из всех географических регионов, с тем чтобы обеспечить по возможности самое широкое представление о современных формах рабства в мире.

## VIII. ШЕСТАЯ СЕССИЯ СОВЕТА ПОПЕЧИТЕЛЕЙ

13. Шестую сессию Совета намечено провести в Женеве в Управлении Верховного комиссара по правам человека во Дворце Вильсон с 22 по 26 января 2001 года.

А. Взносы, имеющиеся на период шестой сессии

14. На момент подготовки настоящего доклада взносы, имевшиеся на период шестой сессии, распределялись следующим образом:

Таблица 1. Взносы, полученные от правительств, по состоянию на 23 ноября 2000 года

<u>Государство</u>	<u>Сумма в долл. США</u>	<u>Дата выплаты</u>
Бахрейн	3 000	24 октября 2000 года
Япония	50 000	9 июня 2000 года
Польша	5 000	24 октября 2000 года
Южная Африка	9 550	3 апреля 2000 года
Итого	67 550	

Таблица 2. Взносы, поступившие от неправительственных организаций и частных лиц, по состоянию на 23 ноября 2000 года

<u>НПО и частные лица</u>	<u>Сумма в долл. США</u>	<u>Дата выплаты</u>
Комитет по урегулированию споров компании "Кансай электроник пауэр"/Комитет по правам человека японских трудящихся	1 840	30 июля 2000 года
Учащиеся школы Арчуэй, Соединенное Королевство	1 020	23 июля 2000 года
Г-н Даниэль Премон	120	13 апреля 2000 года
Г-н Альдо и г-жа Джованна Сальвадори	7 184	30 августа 2000 года
Г-н Йорио Шиокава	299	12 сентября 2000 года
Г-жа Валерия Спинелли Катани	172	4 августа 2000 года
Г-жа Халима Варзази	500	10 июля 2000 года
Итого	11 135	
Всего	78 685	

В. Объявленные взносыТаблица 3. Объявленные взносы по состоянию на 23 ноября 2000 года

<u>Государства, НПО и отдельные лица</u>	<u>Сумма в долл. США</u>	<u>Дата выплаты</u>
Бразилия	10 000 <u>а/</u>	27 апреля 2000 года
Ливийская Арабская Джамахирия	5 000	14 марта 2000 года
Нидерланды	38 462	23 ноября 2000 года
Г-жа Луллиан Келемен	150	3 октября 2000 года
Г-жа Карен Паркер	500	24 ноября 2000 года
Всего	54 112	

а/ Взносы объявлены на трехлетний период (10 000 долларов ежегодно).

IX. ОЦЕНКА ПОТРЕБНОСТЕЙ

15. Заявок на дотации в 2000 году было получено на сумму около 700 000 долл. США. Поэтому на своей пятой сессии в феврале 2000 года Совет выразил мнение о том, что для удовлетворительного выполнения Фондом своего мандата ему потребуется 362 000 долл. США до шестой сессии Совета в январе 2001 года. Сюда входят суммы, необходимые для субсидирования путевых расходов и проектов, для проведения ежегодной сессии Совета, покрытия вспомогательных расходов по программам и в качестве оперативного резерва наличных средств. В соответствии с правилами Организации Объединенных Наций регулирующими деятельность общих доверительных фондов для оказания гуманитарной помощи, включая настоящий Фонд, в вышеупомянутую сумму входит 15% от сметы годовых расходов, которые должны быть перенесены в качестве резерва на следующий год, а также 13% на вспомогательные расходы по программам.

16. Принимая во внимание тот факт, что по состоянию на 23 ноября 2000 года к шестой сессии имеется в наличии около 270 000 долл. США, образующих сальдо, оставшееся после пятой сессии Совета, а также полученные с тех пор новые взносы (см. таблицы 1 и 2 выше), Фонду все еще требуются дополнительные взносы в сумме приблизительно 100 000 долл. США, для того чтобы он мог эффективно осуществлять свой мандат.



## X. МОБИЛИЗАЦИЯ СРЕДСТВ

### A. Резолюции

17. В своей резолюции 1999/46 от 27 апреля 1999 года о современных формах рабства Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря передать правительствам призыв о внесении средств в Фонд добровольных взносов.

18. В своей резолюции 2000/12 от 17 августа 2000 года Подкомиссия по поощрению и защите прав человека выразила свою признательность правительствам-донорам, неправительственным организациям и частным лицам, в частности новым донорам, однако с озабоченностью отметила недостаточность взносов в Фонд. В этой связи Подкомиссия настоятельно призвала все правительства, неправительственные организации, другие частные и государственные структуры и отдельных лиц ежегодно вносить взносы в Фонд и отметила необходимость внесения взносов на регулярной основе и, если это возможно, до конца текущего года, с тем чтобы дать возможность Фонду эффективно осуществлять свой мандат и позволить Совету попечителей рекомендовать выделение дотаций в целях оказания помощи представителям организаций для участия в деятельности Рабочей группы по современным формам рабства на ее двадцать шестой сессии и финансирования проектов неправительственных организаций по оказанию гуманитарной помощи в этой области. Кроме того, Подкомиссия призвала всех доноров, которые объявили о своих взносах в Фонд, как можно скорее внести их.

### B. Призыв Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о внесении средств

19. В соответствии с рекомендациями Совета попечителей и Комиссии по правам человека 11 октября 2000 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека направила всем правительствам письмо с призывом вносить взносы в Фонд, обращая их внимание на вышеупомянутые резолюции Комиссии и Подкомиссии. Учитывая, что следующая комиссия Совета попечителей состоится в январе 2001 года, Верховный комиссар особо отметила, что она была бы весьма признательна, если бы правительства внесли в Фонд взносы, по возможности до конца года, с тем чтобы эти средства могли быть учтены Советом и рекомендованы в качестве дотаций для оплаты путевых расходов и оказания помощи в 2001 году.

С. Встреча с регулярными донорами

20. В рамках обычного процесса представления отчетов о финансовом положении и деятельности Фонда секретариат Фонда и Совета 14 декабря 2000 года во Дворце Наций в Женеве проведет техническое информационное совещание для регулярных доноров, на котором будут представлены и обсуждены все соответствующие отчеты и документы о деятельности Фонда. Доноры получают возможность задать вопросы о деятельности Фонда и Совета. Следующее техническое информационное совещание для регулярных доноров состоится в январе 2001 года в ходе сессии Совета.

XI. ПОРЯДОК ВНЕСЕНИЯ ВЗНОСОВ В ФОНД

21. Добровольные взносы в Фонд могут быть внесены следующим образом:

банковский перевод: "United Nations Geneva General Fund"

в Нью-Йорке в долларах США: с/o Chase Manhattan Bank, N.Y.

A/C: 001-1-508629, G/L: UN-0503456, US Banking Code: 021000021

или в Женеве в долларах США: с/o UBS AG, P.O. Box 2770,

CH 1211 Geneva 2, Acc.240-C-590-160.1;

или в швейцарских франках и других валютах: с/o UBS AG, P.O. Box 2770, CH 1211 Geneva 2, Acc.240-C-590-160.0, Swift address: UBSWCHZH12A

Чек с указанием "United Nations" следует направить по адресу: The Treasurer, United Nations Office in Geneva, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland.

В платежном поручении просьба указать:

"For the Slavery Fund, account SH".

XII. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

22. За дополнительной информацией о перечислении взносов в эти фонды просьба обращаться в секретариат Фонда, функции которого выполняет Группа по целевым фондам Сектора вспомогательного обслуживания в составе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, CH-1211 Geneva 10, Switzerland; тел.: (+4122) 917 9164, 917 9145 или 917 9266; факс: 917 9017; электронная почта: dpremont.hchr@unog.ch/eortado-rosich.hchr@unog.ch

-----